

AGREEMENT BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA

AND

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BENIN

ON MUTUAL EXEMPTION FROM THE VISA REQUIREMENT

FOR HOLDERS OF DIPLOMATIC, OFFICIAL/SERVICE PASSPORTS

The Government of the Republic of India and

The Government of the Republic of Benin

Hereinafter jointly referred to as the "Parties";

Desirous of developing friendly relations and strengthening existing cooperation between them;

Concerned with facilitating the entry of the citizens of each Party into the territory of the other Party;

Taking into account the provisions of the Vienna Convention of 1961 on Diplomatic Relations and the Vienna Convention of 1963 on Consular Relations ;
have agreed as follows:

Article 1: Abolition of visas

1. Nationals of the Republic of Benin holding valid diplomatic, official or service passports shall be exempt from the visa requirement when travelling to, transiting or staying in the territory of the Republic of India.

Nationals of the Republic of India holding valid diplomatic or official passports shall be exempt from the visa requirement when travelling to, transiting or staying in the territory of the Republic of Benin.

2. The persons referred to in paragraph 1 of this article shall be authorized to stay in the territory of the other Party for a maximum period of ninety (90) days from the day of entry over a period of 180 days.
3. The period of validity of diplomatic, official or service passports of nationals of one of the Parties shall be at least six (6) months from the date of entry into the territory of the other Party.

Article 2: Visas for Assignments

1. A Citizen of either Contracting Party, who is assigned as a member of the diplomatic or consular staff in Missions / Posts or as representative of his/her country in an international organization located in the territory of the other Contracting party and is in possession of a valid diplomatic passport, shall be required to obtain a visa prior to entry into the territory of the other Contracting Party.

2. The holders of diplomatic passports of either Contracting party who are employed by an international organization, body, agency or any other such entity, would be required to obtain visa prior to their entry into the territory of the other Contracting Party for official or private visits.
3. The conditions enumerated in paragraph 1 of the Article shall also apply to the spouse of a member of the diplomatic Mission or Consulate or representative in international organization, their children and their dependent parents.

Article 3: Exchange of specimen passports

1. The Parties shall exchange, through diplomatic channels, specimens of diplomatic, official and service passports in force, no later than thirty (30) days after the date of entry into force of this Agreement.
2. Each Party shall inform the other of any changes to these documents and shall communicate through diplomatic channels specimens of new passports before their date of entry into circulation.

Article 4: Cases of loss of passports

1. The loss or deterioration of a diplomatic, official and service passport of a national of one Party in the territory of the other Party shall be immediately notified to the competent authorities of the host country.
2. The diplomatic or consular mission concerned shall grant a new passport or travel document to its national and shall immediately inform the competent authorities of the host country or country of stay.
3. In the event that the State Party whose national has lost his diplomatic, official and service passport does not have a diplomatic or consular mission in the receiving State, the authorities of that State shall provide the said national necessary assistance and assistance to facilitate his stay and departure from the country.

Article 5: Freedom of entry at borders

The persons mentioned in Article 1 of this Agreement may enter and leave the territory of the other Party at border crossings recognized by the laws of that State.

Article 6: Compliance with national legislation

1. This Agreement does not exempt nationals of each Party holding diplomatic, official or service passports from the obligation to comply with the laws and regulations of the host country.
2. The two Parties shall undertake to inform each other, through diplomatic channels, of any changes in their laws and regulations relating to the entry of foreigners.

Article 7: Refusal of entry and residence

This Agreement does not affect the right of each Party to refuse entry or to interrupt the stay in its territory of any national of the other Party deemed undesirable.

Article 8: Passport Security

Both Parties shall undertake to ensure the highest level of security for their passports and travel documents to protect them against forgery. They shall take into account the minimum security standards for machine-readable travel documents recommended by the International Civil Aviation Organisation.

Article 9: Non-Impact Clause

This Agreement shall not affect the rights and obligations of both Parties arising from international conventions and agreements to which either or both of them are parties.

Article 10: Dispute Resolution

Any dispute arising out of the interpretation or application of this Agreement shall be settled amicably through diplomatic channels between the two Parties.

Article 11: Amendment

1. Either Party may request in writing, through diplomatic channels, a revision or amendment of this Agreement in whole or in part. Any amendment to this Agreement shall be agreed by mutual agreement between the two Parties through diplomatic channels.
2. The amendments shall enter into force in accordance with Article 13 of this Agreement.

Article 12: Suspension

Either Party may suspend the application of this Agreement, temporarily, in whole or in part, for reasons of national security, public policy or public health, provided that such suspension does not affect the rights of citizens who have already entered the territory of the other Party. Such suspension shall be immediately communicated to the other Party through diplomatic channels.

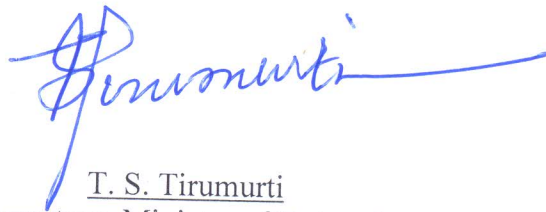
Article 13: Final Provisions

1. This Agreement shall enter into force on the thirtieth day following the date of receipt of the last of the two notifications by which the Parties notify each other of the completion of the respective domestic legal procedures necessary for this purpose.
2. This Agreement shall remain in force for an indefinite period.
3. Each Party may denounce this Agreement at any time by written notification to the other Party, through diplomatic channels, expressing its intention to denounce it. The denunciation shall take effect 90 days after the date of its official notification. Denunciation shall not affect the rights of nationals of one of the Parties who are already in the territory of the other Party.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

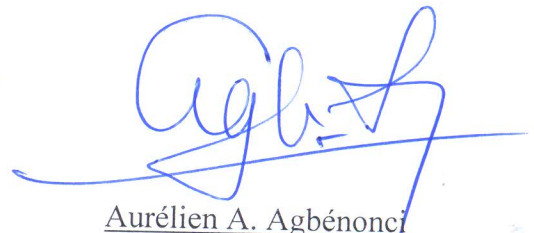
Done in Cotonou, on 29 July 2019 in two originals, in Hindi, French and English, all texts being equally authentic. In the event of any discrepancy in interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF INDIA



T. S. Tirumurti
Secretary, Ministry of External
Affairs

FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF BENIN



Aurélien A. Agbénonci
Minister of Foreign Affairs and
Cooperation

भारत गणराज्य की सरकार

और

बेनिन गणराज्य की सरकार

के बीच

राजनयिक, आधिकारिक/सेवाकालीन पासपोर्टधारकों के लिए

वीज़ा अपेक्षाओं से पारस्परिक छूट के संबंध में

करार

भारत गणराज्य की सरकार

और

बेनिन गणराज्य की सरकार

जिनका इससे आगे संयुक्त रूप से "दोनों पक्षकार" के रूप में उल्लेख किया गया है;

अपने बीच मैत्रीपूर्ण संबंध विकसित करने और मौजूदा सहयोग को सुदृढ़ करने की इच्छा से;

प्रत्येक पक्षकार के नागरिकों का दूसरे पक्षकार के भू-क्षेत्र में प्रवेश सुकर बनाने के संबंध में;

राजनयिक संबंधों पर 1961 के वियना अभिसमय और कौंसुली संबंधों पर 1963 के वियना अभिसमय के प्रावधानों को ध्यान में रखते हुए;

निम्नानुसार सहमत हुई हैं:

अनुच्छेद 1 : वीजा समापन

1. बेनिन गणराज्य के वैध राजनयिक, आधिकारिक अथवा सेवाकालीन पासपोर्ट धारक नागरिकों को भारत गणराज्य के भू-क्षेत्र में यात्रा करते हुए, यहां से गुजरते हुए अथवा यहां ठहरने के दौरान वीजा अपेक्षा से छूट प्रदान की जाएगी।

भारत गणराज्य के वैध राजनयिक, आधिकारिक अथवा सेवाकालीन पासपोर्टधारक नागरिकों को बेनिन गणराज्य के भू-क्षेत्र में यात्रा करते हुए, यहां से गुजरते हुए अथवा यहां ठहरने के दौरान वीजा अपेक्षा से छूट प्रदान की जाएगी।

2. इस अनुच्छेद के पैराग्राफ-1 में उल्लिखित व्यक्तियों को दूसरे पक्षकार के भू-क्षेत्र में 180 दिन की अवधि में, प्रवेश की तारीख से नब्बे (90) दिन की अधिकतम अवधि के लिए ठहरने के लिए प्राधिकृत किया जाएगा।
3. किसी भी पक्षकार के नागरिकों के राजनयिक, आधिकारिक अथवा सेवाकालीन पासपोर्टों की वैधता की अवधि अन्य पक्षकार के भू-क्षेत्र में प्रवेश की तारीख से कम-से-कम छह (6) माह होगी।

अनुच्छेद 2: विनिर्दिष्ट कार्यों के लिए वीजा

1. किसी भी संविदाकारी पक्षकार के किसी भी नागरिक, जिसके पास वैध राजनयिक अथवा सरकारी पासपोर्ट हो और जिसे मिशनों/केन्द्रों में राजनयिक या कौंसुली स्टाफ के सदस्य के रूप में या दूसरे संविदाकारी पक्षकार के भूक्षेत्र में स्थित अंतरराष्ट्रीय संगठन में उसके देश के प्रतिनिधि के तौर पर कोई कार्य सौंपा गया हो, के लिए दूसरे संविदाकारी पक्षकार के भू-क्षेत्र में प्रवेश से पहले वीजा प्राप्त करना होगा।
2. दोनों में से किसी भी पक्षकार के राजनयिक तथा आधिकारिक पासपोर्टधारक जिसे किसी अंतरराष्ट्रीय संगठन, निकाय, एजेंसी अथवा इस प्रकार के किसी अन्य प्रतिष्ठान द्वारा नियोजित किया गया हो, को आधिकारिक अथवा निजी यात्राओं के लिए दूसरे संविदाकारी पक्षकार के भूक्षेत्र में आधिकारिक अथवा निजी यात्राओं के लिए प्रवेश करने से पूर्व वीजा प्राप्त करना अपेक्षित होगा।
3. इस अनुच्छेद के पैरा 1 में उल्लिखित शर्तों राजनयिक मिशन अथवा कौंसुलावास के सदस्य अथवा किसी अंतरराष्ट्रीय संगठन के प्रतिनिधि के पति/पत्नी, उनके बच्चों तथा आश्रित माता-पिता पर भी लागू होंगी।

अनुच्छेद 3: पासपोर्ट के नमूने का आदान-प्रदान

1. दोनों पक्षकार यह करार लागू होने की तिथि से 30 दिनों के भीतर राजनयिक माध्यमों से अपने राजनयिक, आधिकारिक तथा सेवाकालीन पासपोर्टों के नमूनों का आदान-प्रदान करेंगे।
2. प्रत्येक पक्षकार दूसरे पक्षकार को इन दस्तावेजों में कोई परिवर्तन होने पर सूचित करेगा और इन नए दस्तावेजों के परिचालन तिथि से पूर्व नए पासपोर्टों के नमूनों राजनयिक माध्यम से संप्रेषित करेगा।

अनुच्छेद 4: पासपोर्ट खो जाने संबंधी मामला

1. किसी एक पक्षकार के किसी नागरिक का राजनयिक, आधिकारिक तथा सेवाकालीन पासपोर्ट दूसरे पक्षकार के भूक्षेत्र में खो जाने अथवा विरूपित हो जाने के बारे में मेज़बान देशों के सक्षम प्राधिकारियों को तत्काल सूचित किया जाएगा।
2. संबंधित राजनयिक अथवा कौंसुली मिशन अपने नागरिक को एक नया पासपोर्ट अथवा यात्रा दस्तावेज़ उपलब्ध कराएगा और मेज़बान देश अथवा प्रवास के देश के सक्षम प्राधिकारियों को इसके बारे में तत्काल सूचित करेगा।
3. जिस पक्षकार राष्ट्र के नागरिक का राजनयिक, आधिकारिक अथवा सेवाकालीन पासपोर्ट खो गया है, उस राष्ट्र का प्राप्तकर्ता राष्ट्र में कोई राजनयिक अथवा कौंसुली मिशन नहीं होने की स्थिति में प्राप्तकर्ता राष्ट्र उक्त नागरिक को आवश्यक सहायता करेगा तथा उसके प्रवास व उस देश से प्रस्थान में अपेक्षित सहायता करेगा।

अनुच्छेद 5: सीमाओं में प्रवेश की स्वतंत्रता

इस करार के अनुच्छेद 1 में उल्लिखित व्यक्ति उस राष्ट्र के कानूनों द्वारा मान्यता प्राप्त सीमाओं पर दूसरे पक्षकार देश के भूक्षेत्र में प्रवेश तथा वहाँ से प्रस्थान कर सकता है।

अनुच्छेद 6: राष्ट्रीय कानून की अनुपालना

1. यह करार किसी भी पक्षकार देश के राजनयिक, आधिकारिक अथवा सेवाकालीन पासपोर्टधारक नागरिकों को मेज़बान देश के कानूनों तथा विनियमों की अनुपालना संबंधी दायित्वों से छूट प्रदान नहीं करता है।
2. दोनों पक्षकार विदेशियों के प्रवेश से संबंधित अपने कानूनों और विनियमों में किसी भी परिवर्तन के बारे में राजनयिक चैनलों के माध्यम से एक-दूसरे को सूचित करने का वचन देंगे।

अनुच्छेद 7: प्रवेश एवं निवास से इंकार

यह करार अन्य पक्षकार के अवांछनीय समझे जाने वाले किसी नागरिक के अपने भू-क्षेत्र में प्रवेश से इंकार करने अथवा उसके प्रवास को बाधित करने के दूसरे पक्षकार के अधिकार को प्रभावित नहीं करता।

अनुच्छेद 8: पासपोर्ट सुरक्षा

दोनों पक्षकार अपने पासपोर्टों और यात्रा दस्तावेजों को जालसाजी से सुरक्षित रखने के लिए उच्चतम स्तर की सुरक्षा सुनिश्चित करने का वचन देंगे। वे अंतरराष्ट्रीय नागर विमानन संगठन द्वारा संस्तुत मशीन-पठनीय यात्रा दस्तावेजों के लिए न्यूनतम सुरक्षा मानकों का ध्यान रखेंगे।

अनुच्छेद 9: अप्रभावी खंड

यह करार उन अंतरराष्ट्रीय अभिसमयों और करारों, जिनमें कोई एक अथवा दोनों पक्षकार पक्ष हैं, से दोनों पक्षकारों के उद्भूत अधिकारों और दायित्वों को प्रभावित नहीं करेगा।

अनुच्छेद 10: विवादों का निपटान

इस करार के निर्वचन अथवा अनुप्रयोग के क्रम में उत्पन्न होने वाले किसी भी विवाद का निपटारा दोनों पक्षकारों के बीच राजनयिक चैनलों के माध्यम से सौहार्द्रपूर्ण ढंग से किया जाएगा।

अनुच्छेद 11: संशोधन

1. दोनों में से कोई भी पक्षकार राजनयिक चैनलों के माध्यम से इस करार में पूर्णतः अथवा आंशिक रूप से संशोधन के लिए लिखित रूप में अनुरोध कर सकता है। इस करार में किसी भी संशोधन के बारे में दोनों पक्षकारों के बीच राजनयिक माध्यमों के जरिए परस्पर करार द्वारा सहमति कायम की जाएगी।
2. संशोधन इस करार के अनुच्छेद 13 के अनुसार लागू होंगे।

अनुच्छेद 12: निलंबन

दोनों में से कोई भी पक्षकार राष्ट्रीय सुरक्षा, लोक नीति अथवा सार्वजनिक स्वास्थ्य के कारणों से इस करार के अनुप्रयोग को अस्थायी तौर पर पूर्णतः अथवा आंशिक तौर पर निलंबित कर सकता है बशर्ते ऐसा निलंबन उन नागरिकों के अधिकारों को प्रभावित न करता हो जो अन्य पक्षकार के भू-क्षेत्र में पहले ही प्रवेश कर चुके हैं।

ऐसे निलंबन के संबंध में अन्य पक्षकार को राजनयिक माध्यमों के जरिए तत्काल सूचित किया जाएगा।

अनुच्छेद 13: अंतिम प्रावधान

1. यह करार दोनों पक्षकारों द्वारा इस करार के प्रयोजनार्थ अपनी-अपनी अनिवार्य घरेलू विधिक प्रक्रियाओं के पूरा होने के बारे में एक-दूसरे को लिखित अधिसूचना दिए जाने की तारीख के तीस दिन बाद लागू होगा।
2. यह करार अनिश्चित अवधि के लिए लागू रहेगा।
3. कोई भी पक्षकार इस करार को समाप्त करने के अपने आशय को व्यक्त करते हुए राजनयिक माध्यम से अन्य पक्षकार को किसी भी समय लिखित अधिसूचना देकर इसे समाप्त कर सकता है। यह समाप्ति आधिकारिक अधिसूचना जारी होने के 90 दिनों के बाद से प्रभावी होगी। यह समाप्ति किसी भी पक्षकार के उन नागरिकों के अधिकारों को प्रभावित नहीं करेगी जो पहले से दूसरे पक्षकार के भूक्षेत्र में मौजूद हैं।


इसके साक्ष्य में अधोहस्ताक्षरियों ने अपनी-अपनी सरकारों द्वारा विधिवत् प्राधिकृत होकर इस करार पर हस्ताक्षर किए हैं।

सन् 2019 के जुलाई महीने के 29वें दिन कोटोनु में हिंदी, फ्रेंच तथा अंग्रेजी में दो मूल प्रतियों में संपन्न, सभी पाठ समान रूप से प्रामाणिक हैं। निर्वचन में भिन्नता की स्थिति में अंग्रेजी पाठ मान्य होगा।

भारत गणराज्य की

सरकार

की ओर से

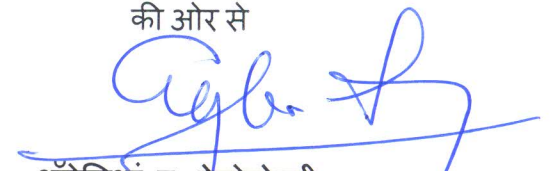


टी एस तिरमूर्ति
सचिव, विदेश मंत्रालय

बेनिन गणराज्य की

सरकार

की ओर से



ऑरलियाँ ए. एग्बेनोन्सी
विदेश मामले एवं सहयोग मंत्री

ACCORD ENTRE

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE L'INDE

ET

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU BÉNIN

SUR L'EXEMPTION MUTUELLE DE L'OBLIGATION DE VISA

POUR LES DÉTENTEURS DE PASSEPORTS DIPLOMATIQUES,
OFFICIELS OU DE SERVICE

Le Gouvernement de la République de l'Inde et
Le Gouvernement de la République du Bénin
Ci-après conjointement dénommés les "Parties" ;
Désireux de développer des relations amicales et de renforcer la coopération
existante entre elles ;
Soucieux de faciliter l'entrée des citoyens de chacune des Parties sur le territoire de
l'autre Partie ;
Prenant en compte des dispositions de la Convention de Vienne de 1961 sur les
relations diplomatiques et de la Convention de Vienne de 1963 sur les relations
consulaires ;
Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er} : Suppression des visas

1. Les ressortissants de la République du Bénin, détenteurs d'un passeport diplomatique, officiel ou de service en cours de validité sont exemptés de l'obligation de visa pour se rendre sur le territoire de la République de l'Inde, y transiter ou y séjourner.

Les ressortissants de la République de l'Inde, détenteurs d'un passeport diplomatique ou officiel en cours de validité sont exemptés de l'obligation de visa pour se rendre sur le territoire de la République du Bénin, y transiter ou y séjourner.

2. Les personnes visées à l'alinéa 1 du présent article sont autorisées à séjourner sur le territoire de l'autre Partie pour une durée maximale de quatre-vingt-dix (90) jours à partir du jour d'entrée sur une période de 180 jours.

3. La durée de validité des passeports diplomatiques, officiels ou de service des ressortissants de l'une des Parties est d'au moins six (6) mois à compter de la date d'entrée sur le territoire de l'autre Partie.

Article 2 : Visas pour les Affectations

1. Un citoyen de l'une ou l'autre des Parties contractantes, qui est affecté comme membre du personnel diplomatique ou consulaire dans les missions ou postes ou comme représentant de son pays dans une organisation internationale située sur le territoire de l'autre Partie contractante et qui est en possession d'un passeport diplomatique valide, est tenu d'obtenir un visa avant son entrée sur le territoire de l'autre Partie contractante.

2. Les détenteurs de passeports diplomatiques de l'une ou l'autre Partie contractante qui sont employés par une organisation, un organisme, une agence ou toute autre entité internationale seraient tenus d'obtenir un visa avant leur entrée sur le territoire de l'autre Partie contractante pour des visites officielles ou privées.
3. Les conditions énumérées à l'alinéa 1 de l'article s'appliquent également au conjoint d'un membre d'une mission diplomatique ou consulaire ou d'un représentant dans une organisation internationale, à leurs enfants et à leurs parents à charge.

Article 3 : Échange de spécimens de passeports

1. Les Parties s'échangent, par voie diplomatique, les spécimens de passeports diplomatiques, officiels et de service en vigueur, au plus tard trente (30) jours après la date d'entrée en vigueur du présent Accord.
2. Chaque Partie informe l'autre Partie de toute modification apportée à ces documents et communique par voie diplomatique les spécimens de nouveaux passeports avant leur date de mise en circulation.

Article 4 : Cas de perte de passeport

1. La perte ou la détérioration du passeport diplomatique, officiel et de service d'un ressortissant d'une Partie sur le territoire de l'autre Partie est immédiatement notifiée aux autorités compétentes du pays d'accueil.
2. La mission diplomatique ou consulaire concernée délivre un nouveau passeport ou document de voyage à son ressortissant et en informe immédiatement les autorités compétentes du pays d'accueil ou du pays de séjour.
3. Dans le cas où l'Etat Partie dont le ressortissant a perdu son passeport diplomatique, officiel et de service n'a pas de mission diplomatique ou consulaire dans l'Etat de d'accueil, les autorités dudit Etat prêtent leur assistance et concours nécessaires audit ressortissant pour faciliter son séjour et son départ du pays.

Article 5 : Liberté d'entrée aux frontières

Les personnes mentionnées à l'article 1^{er} du présent Accord peuvent entrer sur le territoire de l'autre Partie et en sortir aux points de passage frontaliers reconnus par la législation de cet État.

Article 6 : Respect de la législation nationale

1. Le présent Accord ne dispense pas les ressortissants de chaque Partie détenant un passeport diplomatique, officiel ou de service de l'obligation de se conformer aux lois et règlements du pays hôte.
2. Les deux Parties s'engagent à s'informer mutuellement, par voie diplomatique, de toute modification de leurs lois et règlements relatifs à l'entrée des étrangers.

Article 7 : Refus d'entrée et de séjour

Le présent Accord n'affecte pas le droit de chaque Partie de refuser l'entrée ou d'interrompre le séjour sur son territoire de tout ressortissant de l'autre Partie jugé indésirable.

Article 8 : Sécurité des passeports

Les deux Parties s'engagent à assurer le plus haut niveau de sécurité pour leurs passeports et documents de voyage afin de les protéger contre la falsification. Ils tiennent compte des normes minimales de sécurité pour les documents de voyage lisibles à la machine recommandées par l'Organisation de l'aviation Civile Internationale.

Article 9 : Clause de non-incidence

Le présent Accord n'affecte pas les droits et obligations des deux Parties découlant des conventions et accords internationaux auxquels l'une ou l'autre ou les deux sont Parties.

Article 10 : Règlement des différends

Tout différend découlant de l'interprétation ou de l'application du présent Accord est réglé à l'amiable par voie diplomatique entre les deux Parties.

Article 11 : Amendement

1. Chaque Partie peut demander par écrit, par voie diplomatique, une révision ou une modification totale ou Partielle du présent Accord. Toute modification du présent Accord est approuvée d'un commun Accord entre les deux Parties par voie diplomatique.
2. Les modifications entrent en vigueur conformément à l'article 13 du présent Accord.

Article 12 : Suspension

Chaque Partie peut suspendre temporairement, en tout ou en Partie, l'application du présent Accord pour des raisons de sécurité nationale, d'ordre public ou de santé publique, à condition que cette suspension n'affecte pas les droits des citoyens qui sont déjà entrés sur le territoire de l'autre Partie. Cette suspension est immédiatement communiquée à l'autre Partie par voie diplomatique.

Article 13 : Dispositions finales

1. Le présent Accord entre en vigueur le trentième jour à compter de la date de réception de la dernière des deux notifications par lesquelles les Parties se notifient l'accomplissement des procédures juridiques internes respectives nécessaires à cet effet.
2. Le présent Accord reste en vigueur pour une durée indéterminée.
3. Chaque Partie peut dénoncer le présent Accord à tout moment au moyen d'une notification écrite adressée à l'autre Partie, par voie diplomatique, exprimant son intention de le dénoncer. La dénonciation prend effet 90 jours après la date de sa notification officielle.

La dénonciation n'affecte pas les droits des ressortissants de l'une des Parties qui se trouvent déjà sur le territoire de l'autre Partie.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

Fait à Cotonou, le 29 juillet 2019, en trois exemplaires originaux, en langues Hindi, Française et Anglaise, tous les textes faisant également foi. En cas de divergence d'interprétation, le texte anglais prévaut.

POUR LE
GOUVERNEMENT DE LA
RÉPUBLIQUE DE L'INDE

A blue ink signature in a cursive script, appearing to read 'T. S. Tirumurti', followed by a horizontal line.

T. S. Tirumurti
Secrétaire, Ministère des
Affaires Extérieures

POUR LE GOUVERNEMENT
DE LA RÉPUBLIQUE DU
BÉNIN

A blue ink signature in a cursive script, appearing to read 'Aurélien A. Agbénonci', followed by a horizontal line.

Aurélien A. Agbénonci
Ministre des Affaires Étrangères
et de la Coopération